Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **75 (1957)**

Heft 90

PDF erstellt am: **23.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 90 Bern, Mittwoch 17. April 1957 — 75. Jahrgang — 75e année — Berne, mercredi 17 avril 1957 **No 90**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21860 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21560 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicites SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 164504–164526.
Antrag betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das Schreiner- und Glasergewerbe des Bezirkes Appenzell-Hinterland.
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.
Clivis S.A. en liquidation, Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Session der Europäischen Wirtschaftskommission in Genf. – Session de la Commission économique pour l'Europe, à Genève. – Sessione della Commissione economica europea in Ginevra.
France: Réglementation de l'importation.
France: Réglementation de l'exportation des produits d'exploitation forestière et de scierie à destination de tous pays.
Ausland-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Postanweisungsdienst mit Ungarn; Währung. – Service des mandats de poste avec la Hongrie; monnaie.
Telephonverkehr mit Aethiopien. – Correspondance téléphonique avec l'Ethiopie.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà écbu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (733²)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des Keller Robert, Kaufmann, geb. 1883, von Schaffhausen und Sarmenstorf (Aargau), zuletzt wohnhaft gewesen Röslistrasse 43, Zürich 6; Inhaber der Einzelfirma Robert Keller mit Sitz in Montreux (Bon Port), Tissus, Bonneterie, Mercerie, Chemiserie.

Datum der Konkurseröffnung: 21. März 1957.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 25. April 1957, 15 Uhr, im Hotel «Krone Unterstrass», Schaffhausersrasse 1, Zürich 6.
Eingabefrist für Forderungen: bis zum 17. Mai 1957.
Verwertung von Aktiven: Unter Vorbehalt der Beschlussfähigkeit der 1. Gläubigerversammlung erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die beweglichen Sachen (Ladenmobiliar und Textilien), welche sich im Geschäftslokal in Montreux befinden, nach freiem Ermessen öffentlich zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht eine Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 17. Mai 1957 dagegen Einspruch erhebt. Die Gläubiger sind berechtigt, bis zum Ablauf der Eingabefrist für das Ladenmobiliar und die Textilien beim obbezeichneten Konkursamte Kaufsofferten einzureichen. Die Inventarverzeichnisse stehen ihnen beim obbezeichneten Konkursamt zur Einsicht offen.

Ct. du Valais *Office des faillites, Martigny* (753)

Faillie: Société en nom collectif Cotture, Coudray & Cie, Entreprise, comprenant: MM. Léonce Cotture & Benoit Dorsaz, à Fully, et M. Hermann Coudray, à Saillon, société ayant son siège à Fully.
Propriétaire des immeubles suivants: néant.
Date de l'ouverture de la faillite: 6 mars 1957.
Liquidation sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 20 jours.

Ct. du Valais *Office des faillites, Martigny* (754)

Faillie: Société en nom collectif Marti et Marcoux, magasin Marie-France, confection pour dames, Martigny-Ville.
Propriétaire des immeubles suivants: néant.
Date de l'ouverture de la faillite: 13 avril 1957.
Première assemblée des créanciers: lundi 29 avril 1957, à 14 heures 30, en la salle des audiences du Tribunal de Martigny, à Martigny-Ville.
Délai pour les productions: un mois.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (734)

Failli: Dufour Alexis, précédemment négociant, à Villars-Tiercelin, actuellement manœuvre, Le Mont-sur-Lausanne.
Date du prononcé: 4 avril 1957.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions des créances: 7 mai 1957.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Ct. de Vaud *Office des faillites du Pays d'Enhaut, Château-d'Oex* (737)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Wenger Edgar, représentant, à Château-d'Oex, par ordonnance rendue le 13 mars 1957, confirmée le 27 mars 1957 par le président du Tribunal a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 10 avril 1957 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 avril 1957 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de 500 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Höngg-Zürich* (738)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Geiger Karl, geb. 1911, von Zürich, Kaufmann, Am Wasser 85, Zürich 10/49, Inhaber der Einzelfirma Karl Geiger, Am Wasser 85, Zürich 10, Handel en gros mit Maschinen, Werkzeugen und technischen Artikeln, speziell für den Garagebedarf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. April 1957, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind:

a) Beschwerden über die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzureichen;
b) Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG in bezug auf die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen beim Konkursamt Höngg-Zürich zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (748)

Im Konkurs über Zeier-Infanger Hans, geb. 1920, von Aesch (LU), Kaufmann, Birmensdorferstrasse 315, Zürich 3 (Geschäft: Austrasse 38, Zürich 3), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. April 1957 an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, andernfalls gilt der Kollokationsplan als anerkannt.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (742)

Gemeinschuldner: Kaiser-Lavanchy Karl, Inhaber der Firma «Karl Kaiser», Restaurationsbetriebe Steinenklösterli und Gartenbad Eglisee, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (749)

Gemeinschuldnerin: Hammerstrasse 111 A. G., in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (735)

Failli: Messer Louis, «Au Domino», lingerie, rue de la Poste, à Pully.
Délai pour intenter action: 27 avril 1957.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (736)

Failli: Pittet André, boucherie, route de Prilly 5, Lausanne.
Date du dépôt: le 17 avril 1957.
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, Art. 49 OOF: le 27 avril 1957; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé, Ar. 32, § 2, OOF.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268) (LP. 268)

Ct. de Berne *Office des faillites des Franches-Montagnes, Saignelégier* (743)

La liquidation de la faillite de la maison

Gaston Aubry, Montres Murial S. à r. l.,

Fabrique d'horlogerie au Noirmont, a été clôturée par ordonnance du 13 avril 1957, rendue par le président du Tribunal des Franches-Montagnes.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (744)

Gemeinschuldner: Siegrist Gebr. & Co., Fabrikation von und Handel mit Textilien, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 12. April 1957.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (750)

Gemeinschuldner: Nachlass des Vögeli-Binhard Karl, Inhaber der Firma «K. Vögeli», Autotransporte, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 13. April 1957.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Diessenhofen* (745)

Das Bezirksgericht Diessenhofen hat heute im Konkurse des

Schneider Eugen,

geboren 10. September 1903, Baugeschäft, von und in Diessenhofen, Schluss erkannt.

Romanshorn, den 12. April 1957. Gerichtskanzlei Diessenhofen.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Zürich *Konkursamt Wetzikon* (542[1])

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung

Im Spezialliquidationsverfahren betreffend die

Gesellschaft Planitas Zürich,

mit Sitz in Zürich 9, gelangt Freitag, den 26. April 1957, 14.30 Uhr, im Gasthof zum «Löwen», Ober-Wetzikon, im Auftrage des Konkursamtes Wiedikon-Zürich auf einmalige öffentliche Steigerung:

In der Gemeinde Wetzikon:

Ein Wohnhaus, Assek-Nr. 570, für Fr. 91 000 versichert, Schätzung 1953, mit
4,96 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Bahnhofstrasse, im Feld, Ober-Wetzikon.
Anmerkung, Dienstbarkeiten und Vormerkungen:
laut Lastenverzeichnis.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 55 000.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 2000 zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 1. April 1957 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Wetzikon, den 16. März 1957. Konkursamt Wetzikon.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Grandson* (746)

Vente d'immeuble – Habitation, café et rural

Lundi 20 mai 1957, à 16 heures, au café de la Croix-Blanche, à Corcelles-sur-Concise, à l'office des faillites de Grandson procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles provenant de la masse en faillite de Gonin Rose, fille de Florian Althaus, à Corcelles-sur-Concise, à savoir:

Commune de Corcelles:

A Corcelles, habitation, café et rural, jardin et prés, d'une superficie totale de 8 ares 9 centiares.

Estimation fiscale et juridique: 35 810 fr.
Assurance incendie: 30 600 fr.

Les conditions de vente, l'état des charges et la désignation cadastrale seront à disposition des intéressés au bureau de l'office des faillites de Grandson, dès le 3 mai 1957.

Grandson, le 13 avril 1957. L'office des faillites.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Zürich *Konkurskreis Niederglatt* (751)

Schuldner: Herzog Walter, Geflügelfarm, Landhus, Niederhasli.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Dielsdorf: 10. April 1957.
Dauer der Nachlaßstundung: vier Monate.
Sachwalter: Dr. Ernst Brutschin, Rechtsanwalt, Dielsdorf, Mühle.
Eingabefrist: 20 Tage, von der Publikation der Nachlaßstundung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. Die Gläubiger des Nachlaßschuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 10. April 1957, sowie allfällige Vorzugs- und Pfandrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 22. Mai 1957, 14 Uhr 30, im Restaurant «Krone-Unterstrass», Schaffhauserstrasse 1, Zürich 6.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, beim Sachwalter.

Kt. Bern *Konkurskreis Wangen a. d. A.* (747)

Schuldner: Weber Rudolf, Elektro-Kleinmotorenfabrik und Reparaturwerkstätte, Herzogenbuchsee.
Datum der Stundungsbewilligung: 12. April 1957.
Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate.
Sachwalter: W. Hunziker, Notar, Herzogenbuchsee.
Eingabefrist: bis 10. Mai 1957. Die Gläubiger werden aufgefordert, bis dahin ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche, unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte schriftlich beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 5. Juni 1957, 14.30 Uhr, im Hotel «Sonne» in Herzogenbuchsee.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

NB. Der Schuldner schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

Ct. Ticino *Circondario di Lugano* (739)

Debitrice: Ditta Andina Renzo e Luvini Jacques, fabbrica di liquori, Barbengo.
Decreto della moratoria della pretura di Lugano-Ceresio: 9 aprile 1957.
Durata della moratoria: 2 mesi e cioè sino al 9 giugno 1957.
Commissario del concordato: Fedele Contoli, dell'Ufficio contabile-fiduciario Contoli & Bottinelli, Lugano, via Fr. Soave 9.
Termine per l'insinuazione dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, valuta 9 aprile 1957.
Adunanza dei creditori: 20 maggio 1957, alle ore 15, nella sala della pretura di Lugano-Ceresio, Lugano.
Esame degli atti: nei 10 giorni precedenti l'adunanza, nello studio del commissario, Ufficio contabile-fiduciario Contoli & Bottinelli, Lugano.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. Ticino *Pretura di Lugano-Città, Lugano* (755)

La Pretura di Lugano-Città, in relazione al decreto 25 ottobre 1956 con il quale veniva concessa una moratoria di concordato per 4 mesi a favore della debitrice Impresa di Costruzioni Lena Giacomo e Figlio, Lugano, moratoria prorogata per altri due mesi con decreto 2 gennaio 1957, avverte che il giorno di martedì 30 aprile 1957, ad ore 14.30, avrà luogo in questa Pretura l'udienza per la discussione sulla proposta di omologazione del concordato stesso.

All'udienza i creditori potranno proporre eventuali opposizioni a sensi dell'art. 307 LEF.

Lugano, 16 aprile 1957. Il secretario-assessore:
lic. jur. Piero Ferrari.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Bern *Richteramt II, Bern* (752)

Schuldner: Tanner Alfred, technische Spielwaren, Papiermühlestrasse 71 a, Bern.
Datum der Bestätigung: 27. März 1957.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 13. April 1957. Der Nachlassrichter: Troesch.

Kt. Bern *Richteramt I, Thun* (740)

Der Gerichtspräsident I von Thun hat am 26. März 1957 den von
Wampfler Fritz,
Occasionen, ob. Hauptgasse 15, Thun, seinen Gläubigern auf der Basis von 80% vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt.

Thun, den 11. April 1957. Der Gerichtsschreiber: Hunziker.

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht Untertoggenburg, Flawil* (741)

Das Bezirksgericht Untertoggenburg hat mit Entscheid vom 11. April 1957 den von der Firma Harder Hans, Strickerei-Wirkerei, Oberuzwil, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt. Das Urteil ist rechtskräftig.

Flawil, den 12. April 1957. Die Bezirksgerichtskanzlei.

Kt. Wallis *Instruktionsrichter, Visp* (756)

Der Instruktionsrichter des Bezirks Visp gibt hiermit bekannt, dass durch Urteil vom 13. April 1957 der von Zimmermann Elie, Handelsmann, Baltschieder (VS), im Konkurse vorgeschlagene Nachlassvertrag genehmigt worden ist. Zur Auszahlung gelangt eine Nachlassdividende von 20% der Kurrentschulden.

Visp, den 13. April 1957. Ferd. Summermatter.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

13 April 1957. Motorfahrzeug-Reifen usw.
Semperit-Reifen A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 174 vom 27. Juli 1956, Seite 1962), Handel mit Motorfahrzeugreifen usw. Die Generalversammlung vom 18. Februar 1957 hat die Statuten abgeändert. Die eingetragenen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

13. April 1957. Waren aller Art.
Olga Studer, in Kilchberg (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1957, Seite 762), Handel en gros und en détail mit Waren verschiedener Art. Ueber die Inhaberin dieser Einzelfirma wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Horgen vom 19. März 1957 der Konkurs eröffnet. Das Konkursverfahren wurde aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 25. März 1957 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

13. April 1957. Heilmittel.
Labor Naja, Christina Otth-Bratschi, in Opfikon (SHAB. Nr. 25 vom 1. Februar 1954, Seite 282), Heilmittel usw. Ueber die Inhaberin dieser Einzelfirma wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Bülach vom 1. März 1957 der Konkurs eröffnet. Das Konkursverfahren wurde aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 23. März 1957 mangels Aktiven eingestellt. Da die Inhaberin ihr Geschäft weiterführt, bleibt der Eintrag bestehen.

13. April 1957.
Vito Immobilien A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1957, Seite 609). Neues Geschäftsdomizil: Langstrasse 64, in Zürich 4.

13. April 1957. Baumaterialien.
Bellaria A.G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 209 vom 8. September 1954, Seite 2295), Import von und Handel mit Baumaterialien usw. Neues Geschäftsdomizil: Zweierstrasse 35, in Zürich 4 (bei der Max Noldin A.G.).

13. April 1957. Metallurgische Produkte.
Ehrat & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1956, Seite 315), Handel mit metallurgischen Produkten usw. Neues Geschäftsdomizil: Hofwiesenstrasse 3, in Zürich 6.

13. April 1957. Autoreparaturen.
Heinrich Eichenberger, in Zürich (SHAB. Nr. 208 vom 5. September 1952, Seite 2213), Autoreparaturwerkstätte usw. Einzelprokura ist erteilt an Rudolf Eichenberger, von Fahrwangen (Aargau) und Zürich, in Zürich.

13. April 1957. Kommissionsgeschäfte.
Hermater, H. Mamelok, in Zürich (SHAB. Nr. 145 vom 26. Juni 1953, Seite 1554), Kommissionsgeschäfte usw. Neues Geschäftsdomizil: Nüschelerstrasse 44.

13. April 1957. Haushaltartikel.
A. O. Schumacher, in Zürich (SHAB. Nr. 184 vom 10. August 1954, Seite 2058). Detailverkauf von Haushaltartikeln, insbesondere von Mixern und Saftpressen. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

13. April 1957. Giesserei, Maschinenfabrik.
Actiengesellschaft Joh. Jacob Rieter & Cie. (Società anonima Joh. Jacob Rieter & C.) (Société anonyme Joh. Jacob Rieter & Cie.) (Joh. Jacob Rieter & Co. Limited), in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1957, Seite 537), Giesserei und Maschinenfabrik usw. Kurt Hess ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates; er bleibt zugleich Delegierter desselben und Präsident der Direktion und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

13. April 1957.
«EDE», Einkaufsgenossenschaft der Eisenwaren-Detaillisten, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1957, Seite 26). Walther Mühlheim und Jean Ellgass sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Peter Knobel sind erloschen. Neu sind mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Vorstand gewählt worden: Walter Bloesch, von Mörigen (Bern), in Reinach (Aargau), als Präsident, und Senn Lehmann, von Langnau im Emmental, in Le Locle, als Beisitzer. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt Reinhold Dällenbach, von Linden bei Oberdiessbach, in Zürich.

13. April 1957. Röhren, Bleche, Eisen usw.
Robest A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. März 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und den Vertrieb von Röhren, Blechen, Eisen, Stahl sowie verwandten Artikeln und kann sich auch an Unternehmen gleicher Richtung beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 120 000, zerfällt in 120 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dem Verwaltungsrate gehören an und führen Einzelunterschrift: Hans Joachim Meister, deutscher Staatsangehöriger, in Berlin, als Präsident, sowie Dr. Adolf Ehrbar und Dr. Max Ehrbar, beide von Zürich und Urnäsch, in Zollikon, als weitere Mitglieder. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hellmut Beeg, deutscher Staatsangehöriger, in Berlin. Geschäftsdomizil: Gladbachstrasse 80, in Zürich 7.

13. April 1957. Beteiligungen.
Nogalda A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. März 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an anderen Unternehmungen, speziell auf dem Nahrungsmittelsektor. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dem Verwaltungsrate gehören an und führen Einzelunterschrift: Heinrich Koch, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main; Georg B. Meier, von Schaffhausen, in Meilen, und Dr. Adolf Ehrbar, von Zürich und Urnäsch, in Zollikon. Präsident des Verwaltungsrates ist Heinrich Koch. Im weiteren ist Einzelunterschrift erteilt an Philipp Bender, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Homburg. Geschäftsdomizil: Pelikanstrasse 6, in Zürich 1 (Büro Dr. Adolf Ehrbar).

13. April 1957. Herrenbekleidung.
Adam A.G., in Winterthur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. März 1957 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind Handel mit Herrenbekleidung sowie überhaupt Betätigung auf dem Gebiete der Herrenmode. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen verwandter Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Gottlieb Corrodi, von Zürich, in Erlenbach (Zürich). Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Ernst Müller, von und in Winterthur. Geschäftsdomizil: Technikumstrasse 82, in Winterthur 1.

13. April 1957.
Reusskies & Baggerei AG, in Affoltern am Albis. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. April 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Gewinnung von Reusskies und den Vertrieb desselben sowie die Durchführung sämtlicher in einem Baggereibetrieb vorkommenden Arbeiten. Sie kann alle Geschäfte tätigen, die mit diesem Zwecke zusammenhängen, und sich auch an verwandten Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Dem Verwaltungsrate gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Heinrich Kyburz, von Erlinsbach (Aargau) und Mettmenstetten, in Zug, als Präsident, und Wilfried Schneebeli, von Ottenbach (Zürich) und Affoltern am Albis, in Affoltern am Albis, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: in Fehrenbach (bei Wilfried Schneebeli).

13. April 1957. Strassenbau.
Dättwyler, Schneider, Hüppi, in Kloten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1950, Seite 674), Strassenbau und Tiefbau, Handel mit Strassenbaustoffen. Der Gesellschafter Gotthold Dättwyler ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Firma lautet nun **Schneider & Hüppi.** Handel mit Strassenbaustoffen gehört nicht mehr zum Geschäftsbereich.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

8. April 1957. Korsette, Damenwäsche.
Frau De Maria, bisher in Olten (SHAB. Nr. 216 vom 19. September 1954, Seite 2371). Die Firma hat den Sitz nach Bern verlegt. Inhaberin ist Carmen de Maria, geb. Cosentino, italienische Staatsangehörige, nun in Bern wohnhaft. Ihr Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB zugestimmt. Herstellung von Masskorsetten und Handel mit Korsetten und Damenwäsche. Brunnhofweg 47.

12. April 1957. Kolonialwaren.
Frau Wwe. Dürig-Frank, in Bern, Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1939, Seite 1525). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

12. April 1957.
Allgemeine Treuhand A. G. (Fiduciaire Générale S.A.) (Fiduciaria Generale S. A.) (General Trustee Co. Ltd.), Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1957, Seite 230), mit Hauptsitz in Basel. Der Direktor des Sitzes Zürich, Michael Hoessli, von Andeer, in Küsnacht (Zürich), zeichnet kollektiv zu zweien auch für den Sitz Bern.

12. April 1957.
Flora A. G., Fabrik für Damen-Konfektion Bern, in Bern (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1955, Seite 482). Die Mitglieder Charlotte Frauenlob und Hans Vogel sind infolge Rücktritts aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates bleibt Georg Herzog, nun in Lengnau (Aargau). Er führt Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

12. April 1957.
Zentralverband der schweizerischen Fettindustrie (Union centrale de l'Industrie suisse des Graisses), in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1945, Seite 1706). In der Generalversammlung vom 30. April 1954 wurden die Statuten revidiert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch folgende Aenderungen: Die Firma lautet in italienischer Fassung **Unione centrale dell'Industria svizzera dei Grassi.** Dem Verwaltungsrat gehören an: Dr. Maurice Lustenberger, von Sursee, in Hochdorf, Präsident (neu); Walter A. Gattiker, nun in Zollikon, Vizepräsident (bisher); Oswald Sigg (bisher); Walter Vetterli, von Wagenhausen und Zürich, in Zollikon (neu), und Dr. Paul Randon, von und in Genf (neu). Die Unterschriften von Paul Bockhoff, Etienne Perret und Armin Hodler sind infolge Ausscheidens aus dem Verwaltungsrat

erloschen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder mit dem Sekretär Marc Hodler, von Gurzelen, in Bern (neu). Neues Geschäftsdomizil: Elfenstrasse 19 (in gemieteten Räumen).

12. April 1957. Liegenschaften.

Vereinsweg 10a A. G., in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 10. April 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Ueberbauung oder den Umbau und die Verwaltung von Liegenschaften, sowie die Ausführung von Bauaufträgen aller Art. In Erfüllung ihres Zweckes kann sie sich an andern Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von Roland Wenger, Architekt, von Uetendorf, in Bern, und der Erbengemeinschaft des Gustav Wilhelm, von und in Wichtrach, die Liegenschaft Vereinsweg 10a in Bern, Grundbuchblatt Nr. 2243, Kreis II, zum Preise von Fr. 444 500. Die Gesellschaft übernimmt Grundpfandschulden für Fr. 335 000, bezahlt an die verbleibenden Fr. 109 500 in bar Fr. 44 500 und verzinst die Kaufrestanz von Fr. 65 000. Publikationsorgan für die Bekanntmachungen, Mitteilungen und Einladungen ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. jur. Georges Brunschvig, von Chevroux (Waadt), Präsident, und Peter von Teufenstein, von Schönenwerd (Solothurn), Vizepräsident, beide in Bern. Der Präsident zeichnet einzeln. Geschäftsdomizil: Bahnhofplatz 7 (in gemieteten Räumen).

13. April 1957. Verpackungsmaterialien usw.

Zeiler Packungen A. G. Lenzburg Filiale Köniz, in Köniz (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1955, Seite 722), mit Hauptsitz in Lenzburg. In der Generalversammlung vom 14. Februar 1957 wurden die Statuten revidiert. Die Firma der Zweigniederlassung lautet nun **Zeiler A.G. Filiale Köniz (Zeiler S.A. succursale de Köniz) (Zeiler Ltd. Branch office Köniz)**. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation und der Vertrieb von Verpackungsmaterialien, Verpackungen, Gefässen und Behältern aller Art aus Papier, Karton, Blech, Kunststoffen usw., der Erwerb, die Ausbeutung sowie Verwertung damit im Zusammenhang stehender Erfindungen und Patente im In- und Ausland, der Betrieb von Druckereien und die Kartonagenfabrikation, der Handel mit Rohmaterialien aller Art, insbesondere solcher, die zur Herstellung von Verpackungen, Druckereiartikeln und ähnlichen Produkten dienen (auf eigene Rechnung oder kommissionsweise), die Beteiligung an andern Unternehmen mit ähnlichen Gesellschaftszwecken in irgendwelcher Form im In- und Ausland, sowie überhaupt jede Tätigkeit, die geeignet ist, den Gesellschaftszweck zu fördern, so auch Erwerb von Grundstücken und Liegenschaften usw. Max Held, Delegierter, ist nun auch Vizepräsident des Verwaltungsrates; seine Kollektivunterschrift bleibt unverändert.

13. April 1957.

Boy-Nährmittel A. G., in Bern, Fabrikation von Nahrungsmitteln aller Art usw. (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1957, Seite 623). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 2. April 1957 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend revidiert.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

12. April 1957.

City-Garage AG Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 61 vom 13. März 1956, Seite 667). Aus dem Verwaltungsrat ist Ernest Grütter, Präsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

10. April 1957. Gasthof.

Ernst Böhm-Römer, z. Krone, in Trogen, Gasthof (SHAB. Nr. 149 vom 12. Juni 1920, Seite 1107). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

10. April 1957. Hotel-Restaurant.

René Böhm, Hotel Krone, in Trogen. Inhaber dieser Firma ist René Böhm, von Rheinfelden, in Trogen. Hotel-Restaurant. Dorfplatz 3.

11. April 1957.

Frau Ida Bodenmann, «Bosal»-Heimbadekuren, in Herisau. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes nach Art. 167 ZGB. Ida Bodenmann, von Urnäsch, in Herisau. Zwischen der Firmainhaberin und ihrem Ehemann Johannes Bodenmann besteht Gütertrennung. Fabrikation von und Handel mit «Bosal»-Badekuren. Sonnhaldenweg 15a.

11. April 1957. Chemisch-pharmazeutische Artikel, Textilien usw.

Conrad Bänziger, Nachfolger Conza & Co., in Heiden, Vertretungen von und Handel mit chemisch-pharmazeutischen und kosmetischen Artikeln und Parfumerien, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1956, Seite 1428). In die Geschäftsnatur ist aufgenommen worden: Import und Vertrieb von Textilien sowie Textilvertretungen.

11. April 1957. Strickwaren, Blusen usw.

E. Merz & Co., in Herisau, Strickwaren-, Blusen- und Jupesfabrikation (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1957, Seite 273). Diese Kommanditgesellschaft ist mit Wirkung ab 1. April 1957 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt worden. Gesellschafter sind Emil Merz und Werner Merz, beide von Beinwil (Aargau), in Herisau. Sie führen Einzelunterschrift. Die bisherigen Kollektivprokuren von Werner Merz und Lisbeth Merz sind erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

10. April 1957. Chemisch-technische Produkte usw.

Chemie A.G., in Mörschwil, Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten und Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1955, Seite 1263). Elisabeth Schönenberger-Seiler und Otto Müller sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen.

10. April 1957.

Fabrik für Strickmaschinennadeln Aktiengesellschaft, Rheineck (Schweiz) (Fabrique d'aiguilles de machines à tricoter, Société Anonyme, Rheineck [Suisse]), in Rheineck (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1955, Seite 2824). Rudolf Kühn ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: John-Giovanni Sandri, von Samedan (Graubünden), in Neuenburg. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder dem Sekretär.

10. April 1957. Apparatebau.

Deschwanden & Frehner, in Rorschach, Apparatebau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 203 vom 30. August 1956, Seite 2215). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Ernst Frehner per 26. März 1957 aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Karl Deschwanden, von Kerns, in Rorschach, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun Karl Deschwanden. Einzelprokura wurde erteilt an Helen Deschwanden-Dudler, von Kerns, in Rorschach.

10. April 1957. Chemische Produkte, Kolonialwaren.

Otto Lobeck A.G., in St. Gallen, Engros-Handel mit chemischen Produkten, Kolonialwaren und Futtermitteln (SHAB. Nr. 180 vom 3. August 1956, Seite 2018). Die Prokura von Edwin Oderbolz ist erloschen.

11. April 1957.

Glass Möbel A.-G., in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Möbeln usw. (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1957, Seite 960). Präsident des Verwaltungsrates und Geschäftsführer ist Eduard Glass. Er führt wie bisher Einzelunterschrift.

11. April 1957.

Viehzuchtgenossenschaft Rieden, in Rieden (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1949, Seite 735). Die Unterschriften von Leo Kühne und Jakob Schmucki sind erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Heinrich Wiehser, von Rüti (Glarus) und Linthal, als Vizepräsident und Aktuar, und Karl Brunner, von Kaltbrunn, als Kassier, beide in Rieden. Der Präsident oder dessen Stellvertreter zeichnet zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier.

11. April 1957. Metzgerei.

Jakob Bühler-Steiner, in Muolen. Inhaber der Firma ist Jakob Bühler, von Adliswil, in Muolen. Wursterei. Dorf.

11. April 1957. Molkerei.

Robert Hollenstein, in Mörschwil. Inhaber der Firma ist Robert Hollenstein, von Mosnang, in Mörschwil. Molkerei. Riedern.

11. April 1957.

Frau Anna Biegger, «Foto-Helios», in St. Gallen. Photographie und Photohandel (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1945, Seite 1539). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

11. April. 1957.

Rabattverein Chur, in Chur (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1954, Seite 1303). Die Unterschriften von Renzo Lardelli und Max Hemmi sind erloschen. Es wurden gewählt: Ludwig Basig, bisher Beisitzer, zum Präsidenten; Heinrich Maron, von Bonaduz, in Chur, zum Vizepräsidenten, und Dr. Hans Richard Giger, von Basel, in Chur, zum Beisitzer. Die Unterschrift führen der Präsident und der Vizepräsident zusammen oder jeder mit einem weiteren Mitglied des Vorstandes.

11. April 1957. Grilon-Produkte.

Grilon S.A., in Domat/Ems (SHAB. Nr. 221 vom 23. September 1953, Seite 2269). Die Kollektivprokura von Jakob Loosli ist erloschen. Als Prokurist mit Kollektivunterschrift wurde Gerhard Gessler, von Basel, in Domat/Ems, ernannt. Der zeichnet zusammen mit einem anderen Zeichnungsberechtigten.

11. April 1957. Fleischtrocknerei.

Tscharner-Schölkopf, in Seheid, Bündner Fleischtrocknerei (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1932, Seite 475). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

11. April 1957. Waren aller Art.

«Panag» Handelsgesellschaft A.-G., in Chur, Handelsgeschäfte aller Art, Finanzierung, Beteiligungen (SHAB. 251 vom 25. Oktober 1956, Seite 2703). Karl Storz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Marcel Wolf, von Holland, in Den Haag.

11. April 1957. Wasserreinigung.

Verwertungsgesellschaft der Dr. Hartleb'schen Patente AG., in Chur (SHAB. Nr. 251 vom 25. Oktober 1956, Seite 2703). Karl Storz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde gewählt Marcel Wolf, holländischer Staatsangehöriger, in Den Haag.

11. April 1957. Immobilien.

C. & F. Kistner, in Davos-Platz, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilien (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1951, Seite 2807). Diese Firma ist infolge Aufgabe der Kollektivgesellschaft nach beendigter Liquidation erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

12. April 1957. Restaurant.

A. Stäger, in Baden, Betrieb des Restaurants Paradies (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1945, Seite 1683). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. April 1957. Zellkörper.

AIREX AG, in Sins, Verarbeitung und Vertrieb von Zellkörpern aus Kunststoffen (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1956, Seite 3204). Diese Firma erteilt Kollektivprokura an Dr. Emil Brunner, von Uster (Zürich), und an René Gustav Maier, von Basel, beide in Sins.

12. April 1957. Armaturenfabrik usw.

Aktiengesellschaft Oederlin & Co. (Oederlin & Co. Société Anonyme) (Oederlin & Co. Limited), in Baden (SHAB. Nr. 165 vom 17. Juli 1956, Seite 1872). In der Generalversammlung vom 22. Februar 1957 wurden die Statuten abgeändert. Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb einer Armaturenfabrik und von Metallgiessereien und aller damit zusammenhängenden Geschäfte, die Anwendung aller Methoden der Metallbearbeitung und -verarbeitung, insbesondere die Herstellung von Armaturen, Warmpresstteilen und Gusserzeugnissen in Nichteisen-, Schwer- und Leichtmetallen.

12. April 1957.

Aargauischer Motorfahrer-Verband, in Wohlen, als dem Wohnort des bisherigen Präsidenten, Verein (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1955, Seite 1153). Die Unterschriften von Robert Wenger, Präsident, und Fritz Bossard, I. Sekretär, sind erloschen. Neu sind in die Verbandsleitung gewählt worden: Josef Achermann, von Entlebuch (Luzern), in Erlinsbach (Aargau), als Präsident, und Hans-René Oberle, von Full-Reuenthal, in Schneisingen, als I. Sekretär. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär I oder dem Kassier. Der Sitz des Vereins befindet sich nun in Erlinsbach. Domizil: beim Präsidenten, Josef Achermann, Saligasse 36, in Obererlinsbach.

12. April 1957.

Milchgenossenschaft Dottikon, in Dottikon (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1945, Seite 2174). Hans Riesen, Vizepräsident, ist aus der Verwaltung ausge-

schieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident wurde gewählt: Paul Fischer-Trösch, von und in Dottikon, bisher Beisitzer. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

12. April 1957.

Darlehenskasse Dintikon, in Dintikon, Genossenschaft (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1951, Seite 1296). Rudolf Meier, Aktuar, ist aus dem Vorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Aktuar wurde neu in den Vorstand gewählt: Hugo Tanner-Märki, von und in Dintikon. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

12. April 1957.

Kurt Rothacher Musikinstrumente und Zubehör, in Rheinfelden. Inhaber dieser Firma ist Kurt Rothacher-Scharein, von Blumenstein (Bern), in Rheinfelden. Handel mit Musikinstrumenten, Radioapparaten und Plattenspielern. Brodlaube 17.

12. April 1957.

Metallwalzwerk A.-G., vormals Armin Wirz, in Menziken (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1952, Seite 599). Hans Breitenstein, Mitglied des Verwaltungsrates, führt anstelle der bisherigen Einzelprokura nun Einzelunterschrift. Gleichzeitig wurde er zum Delegierten des Verwaltungsrates ernannt.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Biasca

12 aprile 1957. Segheria, ecc.

Margaroli Cesare e figli, in Biasca, segheria, ecc. (FUSC. del 20 gennaio 1956, N° 16, pagina 171). La società è sciolta e viene radiata in seguito al decesso di Cesare Margaroli fu Ezechiele. La liquidazione è terminata. L'attivo e il passivo della ditta vengono assunti dalla nuova società in nome collettivo «Margaroli Mario e Valerio», in Biasca, a far data del 1° gennaio 1957.

12 aprile 1957. Segheria, legname, trasporti.

Margaroli Mario e Valerio, in Biasca. Sotto questa denominazione è stata costituita una società in nome collettivo i cui titolari sono: Mario Margaroli fu Cesare, da e in Biasca, e Valerio Margaroli fu Cesare, da e in Biasca. La società ha assunto l'attivo e il passivo della cessata ditta Margaroli Cesare e figli, in Biasca, e ha iniziato la sua attività il 1° gennaio 1957. La società è vincolata dalla firma collettiva dei due soci. Gestione di segheria, lavorazione e commercio di legname d'opera e da ardere, autotrasporti.

Ufficio di Locarno

11 aprile 1957. Brodo.

Frau R. Arm, precedentemente a Berna (FUSC. del 21 giugno 1954, N° 141, pagina 1599). La ditta ha trasferito la sua sede in Tenero, modificando la propria ragione sociale in **Signora R. Arm.** La titolare è Rosa Sophie Arm nata Gubser, da Langnau i. E., in Tenero. Il marito Alfred Arm dà il voluto consenso maritale. Commercio di prodotti «ATO» (prodotti brodo manzo e brodo vegetale).

11 aprile 1957. Immobili.

Cofag Aktiengesellschaft, precedentemente a Friburgo, compera e vendita di immobili, ecc. (FUSC. del 1° luglio 1954, N° 150, pagina 1711). Dipendentemente da atto pubblico di data 9 aprile 1957, l'assemblea generale straordinaria di stessa data ha deciso il trasferimento della propria sede a Locarno. Gli statuti di data 10 marzo 1938 modificati in data 28 dicembre 1943, sono ancora stati modificati di conseguenza. La società ha per scopo la compera e vendita di immobili, gerenza-amministrazione patrimoni indigeni ed esteri, tutte le operazioni in rapporto con lo scopo principale, esecuzione di transazioni in relazione a merci ed effetti, tutte le operazioni commerciali così come la partecipazione ad ogni impresa commerciale o industriale. Il capitale sociale, interamente versato, è di 55 000 fr., suddiviso in 110 azioni al portatore da 500 fr. ciascuna. L'assemblea generale è convocata con un'unica pubblicazione sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'organo per le pubblicazioni è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto di uno o più membri. Lo compongono attualmente: Ernest Seiler, da Leimiswil, in Friburgo, presidente, e Hans Boegli-Garbani, da Münsingen, a Berna, segretario, che vincolano la società con la loro firma collettiva. Recapito: Casa Balli, Piazza Grande, presso Aldo Zaccheo, Studio commerciale in Locarno.

Distretto di Mendrisio

12 aprile 1957. Articoli elettrici, ecc.

Casarico Walter, in Mendrisio, elettricista con negozio di vendita di articoli elettrici (FUSC. del 13 novembre 1952, N° 267, pagina 2771). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessione dell'azienda, senza assunzione di attivo e passivo, alla nuova società anonima «Casarico Fontana S.A.», in Mendrisio.

12 aprile 1957. Istallazioni elettriche, ecc.

Casarico Fontana S.A., in Mendrisio. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per iscopo l'esercizio di una azienda per istallazioni elettriche e di un negozio di articoli elettrici. La società continua, senza assumerne l'attivo ed il passivo, l'azienda della ditta individuale «Casarico Walter», in Mendrisio, ora cancellata. L'atto di costituzione e gli statuti sono di data 4 aprile 1957. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, liberate in ragione del 40% (20 000 fr.). Le pubblicazioni avverranno a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La gestione degli affari sociali è affidata ad un amministratore unico o ad un consiglio di amministrazione da due a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Giuseppe Fontana, di Giovanni, da Mendrisio, in Castel S. Pietro, con firma individuale. Mendrisio, Corso Bello, Casa Casarico.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

12 avril 1957. Cinéma.

J. Maitre, à Penthalaz. Le chef de la maison est Jacques Maître, de Montmelon, à Penthalaz. Exploitation du cinématographe de Penthalaz.

Bureau d'Yverdon

12 avril 1957.

Société immobilière St-Georges A. S.A., à Yverdon (FOSC. du 17 décembre 1953, page 3066). Walther-Oscar Maurer, fils de Théodore Maurer, de Schmiedrued (Argovie), à Morat, a été désigné en qualité d'unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Charles Schenk, administrateur démissionnaire, dont la signature est radiée. Les bureaux de la société sont à Yverdon, rue des Philosophes 22, et le bureau d'affaires à Morat (Fribourg), Clos du Lac.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

11. April 1957. Konfektion, Kolonialwaren usw.

G. Zen-Gaffinen, in Visp, Konfektion, Mercerie, Epicerie und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1948). Die Firma wird infolge Uebergabe des Geschäftes gelöscht.

11. April 1957. Marmor.

Köppel & Thomi, in Glis. Moritz Köppel, von Widnau (St. Gallen), in Glis, und Walter Thomi, von Oberburg (Bern), in Glis, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. April 1957 beginnt. Betrieb eines Marmorgeschäftes. Ausführung von Marmorarbeiten aller Art.

Bureau de Sion

11 avril 1957. Immeubles.

S. I. Valère S.A., à Sion (FOSC. du 26 janvier 1955, N° 21, page 259). En assemblée générale du 25 mars 1957, cette société a nommé administrateur-délégué Charles Sarbach, de St-Nicolas, à Sion, en remplacement d'Oscar de Chastonay qui demeure président. L'administrateur-délégué engagera la société par sa signature collective avec le président Oscar de Chastonay.

11 avril 1957. Liqueurs, etc.

Antoine Dayer et Cie Hérémence, à Hérémence, achat et vente de liqueurs, etc. (FOSC. du 26 avril 1955, N° 98, page 1117). André Dubuis s'est retiré de la société. Celle-ci continue avec les autres associés Antoine et Oscar Dayer sous la raison sociale **Dayer Antoine et Oscar.**

Bureau de St-Maurice

12 avril 1957. Défrichement de terrains, etc.

Domaine des Iles de Massongex, S.A., à Massongex, défrichements de terrains, etc. (FOSC. du 11 avril 1956, page 923). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 avril 1957, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication et sur les points suivants: les actions sont nominatives. La société a porté son capital social de 50 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 100 actions de 500 fr. chacune, nominatives. Le capital social est ainsi actuellement de 100 000 fr., divisé en 200 actions de 500 fr. chacune, toutes nominatives et entièrement libérées en espèces. Les convocations se font dorénavant par avis personnel recommandé ou par le «Bulletin officiel du Canton du Valais». Le nombre maximum des administrateurs est élevé à cinq.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

10 avril 1957.

Cisac, Chimie des fermentations S.A., à Cressier (FOSC. du 12 février 1957, N° 35, page 417). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale ordinaire du 22 mars 1957, la société a modifié la composition de son capital social de 300 000 fr., en ce sens qu'il comporte désormais 300 actions, nominatives, entièrement libérées, de 1000 fr. chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication.

Genf — Genève — Ginevra

11 avril 1957. Meubles de jonc, etc.

H. Märki, à Genève, fabrication et commerce de meubles de jonc et d'articles de vannerie (FOSC. du 4 mai 1942, page 1018). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

11 avril 1957.

«Taxis record» Henri Willemin, à Genève. Chef de la maison: Charles-Louis-Henri Willemin, de et à Genève, séparé de biens de Renée-Clémence, née Baud. Exploitation d'un service d'auto-taxis. 19, rue Maunoir.

11 avril 1957. Produits alimentaires.

Jean Beausoleil, à Genève, importation, exportation, représentation et commerce de tous produits alimentaires (FOSC. du 10 décembre 1948, page 3351). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 31 décembre 1956, à la société anonyme «Jean Beausoleil S.A.», à Genève.

11 avril 1957. Vins, liqueurs, etc.

Jean Beausoleil S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 25 mars 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente, l'importation et l'exportation et la représentation de vins, liqueurs ainsi que la participation à tous commerces et entreprises similaires. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société selon bilan au 31 décembre 1956, du commerce de vins et liqueurs exploité jusqu'ici sous la raison individuelle «Jean Beausoleil», à Genève, 28, route de Chêne. Ce bilan présente un actif de 129 007 fr. 03 et un passif envers les tiers de 82 007 fr. 03, soit un actif net de 47 000 fr. L'apport est fait et accepté pour le prix de 47 000 francs. Ce montant est imputé entièrement sur le capital social en libération complète de 47 actions de 1000 fr. chacune, souscrites par l'apporteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean-François Beausoleil, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Procuration collective à deux a été conférée à Jean-Marie Beausoleil, de et à Genève, et Léa Beausoleil, de et à Genève. Locaux: 28, route de Chêne.

11 avril 1957.

Hassan S.A., à Genève (FOSC. du 3 septembre 1956, page 2239). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 mars 1957, la société a adopté de nouveaux statuts. Nouvelle raison sociale: **Banque Hassan S.A.** But: tous les genres d'opérations de banque et de transactions commerciales entrant dans l'activité des banques commerciales en Suisse et à l'étranger et, notamment, la réception de fonds et dépôts, l'ouverture de crédits garantis ou non garantis, l'escompte d'effets de change, l'achat et la vente de titres suisses et étrangers, la garde et la gestion de titres et objets de valeur, la gestion de fortunes, la location de compartiments de coffres-forts, la prise de participations permanentes et temporaires dans toutes les affaires en Suisse ou à l'étranger. La société peut acheter, hypothéquer ou vendre des immeubles en Suisse ou à l'étranger et peut faire des prêts hypothécaires sur des immeubles en Suisse ou à l'étranger. La société est administrée par un conseil d'administration de deux membres au moins. Le conseil d'administration est composé dorénavant de: Jo Hassan, président; Robert Gay, secrétaire (inscrits), lesquels engagent la société par leur signature individuelle, et Jules Eisenhoffer, de et à Genève, ce dernier sans droit à la signature sociale. Les pouvoirs de l'administrateur René-Lucien Beauverd, démissionnaire, sont radiés.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 164504. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1957, 20 Uhr.
Ernest Amort, Schützenmattstrasse 48, **Basel,** und **Fritz Ganss,** Riehenstrasse 272, **Basel;** Geschäftsadresse: Riehenstrasse 272, Basel.
Handelsmarke.

Seifen aller Art.

Nr. 164505. Hinterlegungsdatum: 15. November 1956, 17 Uhr.
Walter Grafton & Son, Limited, 102—142, Footscray Road, Eltham, **London, S.E. 9** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kleiderverschlüsse wie Haken und dergleichen.

HOOK-FLEX

Nr. 164506. Hinterlegungsdatum: 11. Dezember 1956, 18 Uhr.
Ralph E. Darling, doing business as **R. E. Darling Company,** 6825, Reed Street, **Bethesda** (Maryland, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Lösbare Hilfsmittel für Schleudersitze, wie Saugerstoffschläuche, Heizeinlagen, Uebermittlungsschaltungen und Kupplungen für diese.

REDAR

Nr. 164507. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1957, 16 Uhr.
Gassmann & Co. GmbH., Friedheimstrasse 18, **Zürich 11/57.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Betondachschutz-, Isolations- und Abdichtungsbeläge.

ALBA-FLEX
Gassmann

Nr. 164508. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1957, 16 Uhr.
K. Emmenegger, Renggerstrasse 56, **Aarau.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Waffeln und Biskuits aller Art.

Nr. 164509. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1957, 18 Uhr.
UNION Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten USEGO, Solothurnerstrasse 231, Olten. — Handelsmarke.

Tee und Teefilter.

PRESTO

Nr. 164510. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1957, 20 Uhr.
Hamol A.G., Seestrasse 513, **Zürich 38.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, pharmazeutische Präparate und Drogen, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, kosmetische Präparate.

BACIPAN

Nr. 164511. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1957, 18 Uhr.
G. A. Harvey & Co. (London) Limited, Greenwich Metal Works, **London S. E. 7** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle, Lagergestelle und Rahmen für die Industrie; Metallröhren, Ausgussröhren, Drahtkörbe, Dachrinnen, Büchsen; Tonnen; Kamine, Kaminsockel, Kaminkappen, Verlängerungsstücke für Kamine; Mannsloch-Deckel; Behälter, Tanks und Trommeln und Ständer dazu; feuerfeste Schränke; Einfriedungen und Spaliere; Drahtnetze, Drahtgewebe, Drahtgeflecht und Drahtgitter; Briefkästen, Wetterfahnen, Papierkörbe, Safes (alle diese Waren ganz oder hauptsächlich aus unedlen Metallen); Maschinen und Werkzeugmaschinen (ausgenommen Landwirtschafts- und Gartenbaumaschinen); Licht-, Heiz-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs- und Wasserleitungsanlagen sowie sanitäre Anlagen; Handbahren und -wagen; Karteianlagen, Archivierungsgestelle, Büchergestelle; Korrespondenzablagen und Briefordner (alles Bureauartikel aus Metall); perforierte Plastikfolien; Bureau- und Industrie-Möbel aus Metall; kleine Hausgeräte, Tröge und Krippen für Tierfutter, Müllcimer, Eimer und Wasserkannen aus Metall.

HARCO

Nr. 164512. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1957, 18 Uhr.
G. A. Harvey & Co. (London) Limited, Greenwich Metal Works, **London S. E. 7** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle, Lagergestelle und Rahmen für die Industrie; Metallröhren, Ausgussröhren, Drahtkörbe, Dachrinnen, Büchsen; Tonnen; Kamine, Kaminsockel, Kaminkappen, Verlängerungsstücke für Kamine; Mannsloch-Deckel; Behälter, Tanks und Trommeln und Ständer dazu; feuerfeste Schränke; Einfriedungen und Spaliere; Drahtnetze, Drahtgewebe, Drahtgeflecht und Drahtgitter; Briefkästen, Wetterfahnen, Papierkörbe, Safes (alle diese Waren ganz oder hauptsächlich aus unedlen Metallen); Maschinen und Werkzeugmaschinen (ausgenommen Landwirtschafts- und Gartenbaumaschinen); Licht-, Heiz-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs- und Wasserleitungsanlagen sowie sanitäre Anlagen; Handbahren und -wagen; Karteianlagen, Archivierungsgestelle, Büchergestelle; Korrespondenzablagen und Briefordner (alles Bureauartikel aus Metall); perforierte Plastikfolien; Bureau- und Industrie-Möbel aus Metall; kleine Hausgeräte, Tröge und Krippen für Tierfutter, Mülleimer, Eimer und Wasserkannen aus Metall.

HARVEY

Nr. 164513. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1957, 20 Uhr.
Max Stehlin & Co., Lachen (Schwyz). — Fabrikmarke.

Druckfarben.

Nr. 164514. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1957, 18 Uhr.
Sax-Farben, Aktiengesellschaft, beim Bahnhof Urdorf, **Schlieren.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Flammschutzanstrich.

SAX Contraflam

Nr. 164515. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1957, 18 Uhr.
Sax-Farben, Aktiengesellschaft, beim Bahnhof Urdorf, **Schlieren.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Imprägnierungsöl.

SAX Dienol-Tauchgrund

Nr. 164516. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1957, 18 Uhr.
Sax-Farben, Aktiengesellschaft, beim Bahnhof Urdorf, **Schlieren.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Silicon-Imprägnierungsmittel.

SAX Siliconat

Nr. 164517. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1957, 18 Uhr.
Sax-Farben, Aktiengesellschaft, beim Bahnhof Urdorf, **Schlieren.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Kunstharzanstrich für Innen.

SAX Litholac

Nr. 164518. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1957, 18 Uhr.
Sax-Farben, Aktiengesellschaft, beim Bahnhof Urdorf, **Schlieren.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Kunstharz-Isolierhartgrund.

SAX Isolier-Hartgrund

Nr. 164519. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1957, 18 Uhr.
Sax-Farben, Aktiengesellschaft, beim Bahnhof Urdorf, **Schlieren.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Aussenlack.

SAX Panzerlack

Nr. 164520. Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1957, 20 Uhr.
Otto Lüscher, Weinmarkt 14, **Luzern.** — Fabrikmarke.

Edelmetallwaren.

N° 164521. Date de dépôt: 18 février 1957, 16 h.
C. C. Wakefield & Company Limited, 46, Grosvenor Street, **Londres, W. 1** (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Huiles pour le chauffage, l'éclairage et la lubrification; graisses pour usages agricoles.

AGRICASTROL

N° 164522. Date de dépôt: 20 février 1957, 17 h.
Laboratoires Vifor S.A., rue Ami-Lullin 4, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce.

Appareils pour usages médicaux et parties desdits, notamment appareils pour infuser un liquide dans le corps; récipients en matière plastique pour produits pharmaceutiques et médicaux, notamment pour liquides à infuser.

FLEX O FLAC

N° 164523. Date de dépôt: 22 février 1957, 19 h.
Marcelle Claivaz, avenue du Tribunal-Fédéral 9, **Lausanne,** et **Denis Borgeat,** 2865, avenue Valmont, **Ste-Foy** (Province de Québec, Canada).
Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments en ampoules.

CINEOSOL

N° 164524. Date de dépôt: 4 mars 1957, 18 h.
«Etablissement Wypharm», Pierre Wiss, rue de Candolle 26, **Genève.**
Marque de commerce.

Produits cosmétiques et de parfumerie, en particulier shampoing et crèmes.

WYDOR

N° 164525. Date de dépôt: 4 mars 1957, 18 h.
«Etablissement Wypharm», Pierre Wiss, rue de Candolle 26, **Genève.**
Marque de commerce.

Produits pharmaceutiques, cosmétiques et de parfumerie.

WYPHARM

N° 164526. Date de dépôt: 12 mars 1957, 18 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey.
Marque de fabrique et de commerce.

Cacaos bruts et travaillés, chocolats en blocs, en plaques, en bâtons, en tablettes, en boules et en poudre; chocolats fondants, fourrés, au lait ou à la crème, chocolats combinés avec des fruits quelconques, avec du miel, des sirops, des liqueurs, des médicaments ou des ingrédients quelconques; articles de confiserie et de pâtisserie de tous genres.

NESTLÉ

La marque est exécutée en or et rouge.

Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 99814, 100880, 110890, 132686, 137954, 143241, 147339, 155352, 155353, 155354 und 155355. — Copa A.G., Basel. — Uebertragung an **Hans Elmiger, Copa-Produkte,** Grenzacherstrasse 487, **Basel.** — Eingetragen den 30. März 1957.

Marke Nr. 124179. — Carl Jaiser, Winterthur. — Uebertragung an **E. Bosshard-Spörri, Confiserie am Bahnhof,** Stadthausstrasse 145, **Winterthur.** — Eingetragen den 1. April 1957.

Marke Nr. 134647. — Hans Schmid, St.Gallen. — Uebertragung an **Niklaus Banz,** Weinbergstrasse 21, **Kilchberg** (Zürich). — Eingetragen den 1. April 1957.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das Schreiner- und Glasergewerbe des Bezirkes Appenzell-Hinterland (Kt. Appenzell A.-Rh).

(Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen vom 28. September 1956)

Die vertragschliessenden Arbeitgeber- und Arbeitnehmer-Verbände:

Verband Schweizerischer Schreinermeister und Möbelfabrikanten, Sektion Appenzell-Hinterland;
Schweizerischer Bau- und Holzarbeiterverband;
Christlicher Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz;
Schweizerischer Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter;

haben beantragt, einzelne Bestimmungen ihres Gesamtarbeitsvertrages vom 1. Oktober 1956 allgemeinverbindlich zu erklären.

Dieser Antrag ist mit den allgemeinverbindlich zu erklärenden Bestimmungen im «Amtsblatt des Kantons Appenzell A.-Rh.» vom 10. April 1957, Nr. 15, veröffentlicht worden.

Allfällige Einsprachen von Personen, die ein Interesse glaubhaft machen, sind dem Kantonalen Arbeitsamt Appenzell A.-Rh. in Herisau, zu handen der Volkswirtschaftsdirektion, schriftlich und mit einer Begründung versehen, im Doppel innert 30 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an gerechnet, einzureichen. (AA. 115)

Herisau, 11. April 1957.

Im Auftrage der Volkswirtschaftsdirektion:
Kantonales Arbeitsamt Appenzell A.-Rh.

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

M. **Auguste Rudin,** magasin d'horlogerie, rue de la Tour-Maîtresse 7, à **Genève,** a été autorisé à procéder à la liquidation générale des marchandises de son commerce. La durée de l'interdiction de rouvrir un commerce similaire en Suisse a été fixée à **cinq ans** à compter du moment où la liquidation aura pris fin. (AA. 116)

Genève, le 16 avril 1957.

Département du commerce et de l'industrie.

Clivis S. A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Deuxième publication

L'assemblée générale des actionnaires ayant décidé, le 11 janvier 1957, la dissolution de la société, les créanciers de cette dernière, y compris ceux en vertu d'un cautionnement, de même que les débiteurs, sont invités à produire leurs comptes — ou à s'annoncer — au liquidateur d'ici au 22 mai 1957.

Genève, le 13 avril 1957. (AA. 114²) **Le liquidateur:**
Joseph Borig, expert comptable,
rue Pierre Fatio 21, **Genève**

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Session der Europäischen Wirtschaftskommission in Genf

Der Bundesrat ist vom Exekutivsekretär der Europäischen Wirtschaftskommission wiederum eingeladen worden, sich an ihrer 12. Plenarsession, die am 29. April 1957 in Genf eröffnet wird, vertreten zu lassen. Der Bundesrat hat die Einladung angenommen und folgende schweizerische Delegation an diese Tagung abgeordnet:

HH. Friedrich Bauer, Vizedirektor der Handelsabteilung des EVD, Delegationschef; Dr. Anton J. Kilchmann, I. Sektionschef der Handelsabteilung, Stellvertreter des Delegationschefs; als Delegierte die HH. Karl Wetterwald, Adjunkt des Eidg. Politischen Departements, Louis Maire, Vizepräsident des nationalen FAO-Komitees, Genf, Paul E. Mieseher, Dipl.-Ing. i/Fa. Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen, und Dr. Edmund Wyss, Sekretär des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes, Bern.

Session de la Commission économique pour l'Europe, à Genève

Le secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Europe a de nouveau invité le Conseil fédéral à se faire représenter à la 12e session plénière qui s'ouvrira le 29 avril 1957, à Genève. Le Conseil fédéral a accepté cette invitation.

La délégation suisse sera présidée par M. Friedrich Bauer, vice-directeur de la division du commerce, avec M. Anton J. Kilchmann, 1er chef de section de cette division, comme remplaçant. Font également partie de la délégation suisse: MM. Karl Wetterwald, adjoint au Département politique fédéral, Louis Maire, vice-président du comité national de la FAO, Genève; Paul E. Mieseher, ingénieur à la S.A. Georges Fischer, Schaffhouse, et Edmund Wyss, secrétaire de l'Union syndicale suisse, à Berne.

Sessione della Commissione economica europea in Ginevra

Il segretario esecutivo della Commissione economica europea ha nuovamente invitato il Consiglio federale a farsi rappresentare alla 12a sessione plenaria di quella commissione, che sarà aperta a Ginevra il 29 aprile 1957. Il Consiglio federale ha accettato l'invito designando a tale sessione la seguente delegazione svizzera:

Signor Friedrich Bauer, vicedirettore della divisione del commercio del DEP, capo della delegazione; signor dott. Anton J. Kilchmann, 1o caposezione alla divisione del commercio, supplente del capo della delegazione; quali delegati i signori Karl Wetterwald, aggiunto al Dipartimento politico federale, Louis Maire, vice-presidente del Comitato nazionale della FAO, Ginevra, Paul E. Mieseher, ing.-dipl. nella ditta Georg Fischer Società per azioni, Schaffusa, e dott. Edmund Wyss, segretario dell'Unione sindacale svizzera, Berna. 90. 17. 4. 57.

France — Réglementation de l'importation

D'un avis aux importateurs paru dans le «Journal officiel de la République Française du 6 avril 1957, il ressort que:

1o la liste des biens d'équipement, des matières premières et des produits demi-finis pour l'industrie dont l'importation en France peut donner lieu à la délivrance d'autorisations préalables *) a été **abrogée et remplacée** par une nouvelle liste qui est reproduite ci-après in extenso;

2o les demandes d'autorisations préalables déposées à l'Office des changes avant le 6 avril 1957 et non encore acceptées ne peuvent être prises en considération qu'en tant qu'elles portent sur des marchandises figurant sur la nouvelle liste;

3o les autorisations préalables délivrées par l'Office des changes **avant le 6 avril 1957 demeurent valables.**

Numéros du tarif des droits de douane d'importation	Désignation des produits	Indices des sous-positions
ex 32–05	Matières colorantes organiques synthétiques; produits organiques synthétiques du genre de ceux utilisés comme «luminophores»; produits des types dits «agents de blanchiment optique» fixables sur fibres; indigo naturel:	
	– (Tous ces produits, à l'exception de l'indigo naturel brut.)	
73–19	Conduites forcées, en acier, même frettées, du type utilisé pour les installations hydroélectriques.	
75–02	Barres, profilés et fils de section pleine, en nickel.	
75–03	Tôles, planches, feuilles et bandes de toute épaisseur, en nickel; poudres et paillettes de nickel.	
75–04	Tubes et tuyaux (y compris leurs ébauches), barres creuses et accessoires de tuyauterie (raccords, coudes, joints, manchons, brides, etc.), en nickel.	
75–05	Anodes pour nickelage, coulées, laminées ou obtenues par électrolyse, brutes ou ouvrées.	
ex 75–06	Ouvrages en nickel:	
	– E. Autres.	
82–05	Outils interchangeables pour machines et pour outillage à main, mécaniques ou non, etc.	
ex 84–01	Générateurs de vapeur d'eau ou d'autres vapeurs (chaudières à vapeur):	
	– A. Chaudières de locomotives.	
	– C. Autres.	
84–02	Appareils auxiliaires pour générateurs de vapeur d'eau ou d'autres vapeurs, etc.	
ex 84–03	Gazogènes et générateurs de gaz à l'eau ou de gaz à l'air, etc.:	
	– B. Générateurs d'acétylène et générateurs similaires.	
84–04	Locomobiles (à l'exclusion des tracteurs du N° 87–01) et machines demi-fixes, à vapeur.	
84–05	Machines à vapeur d'eau ou autres vapeurs, séparées de leurs chaudières.	
ex 84–06	Moteurs à explosion ou à combustion interne, à pistons:	
	– B. Moteurs pour l'aviation.	
	– C. Propulseurs amovibles, type «hors bord», pour embarcations.	
	– D. Autres moteurs.	
	– ex E. Parties et pièces détachées, à l'exception de celles pour moteurs d'automobiles ou de motocycles.	b à d, ex e, g, l, k, m, o, p, q, ex r, ex s, ex t et v
84–07	Roues hydrauliques, turbines et autres machines motrices hydrauliques, y compris leurs régulateurs.	
ex 84–08	Autres moteurs et machines motrices:	
	– A. Propulseurs à réaction (turbo-réacteurs, stato-réacteurs, pulso-réacteurs, fusées, etc.).	
	– B. Turbines à gaz, y compris les turbo-propulseurs.	
	– D. Moteurs à vent ou éoliens.	
	– E. Moteurs à air (ou à autre gaz) comprimé (alternatifs ou rotatifs) et autres.	
	– F. Parties et pièces détachées autres que celles visées en A ci-dessus.	
84–09	Rouleaux compresseurs à propulsion mécanique.	
84–10	Pompes, moto-pompes et turbo-pompes pour liquides, etc.	
	– A. Elévateurs à liquides (à chapelets, à godets, à bandes souples, etc.) et leurs parties et pièces détachées.	
	– B. Pompes distributrices comportant un dispositif mesureur.	
	– ex D. Pompes d'injection pour tous moteurs, leurs parties et pièces détachées, à l'exception des pompes d'injection pour moteurs d'automobiles et de leurs pièces détachées.	
	– F. Pompes centrifuges, nues, à commande mécanique, pesant moins de 150 kg par unité et comportant, en poids, plus de 50% d'acier inoxydable.	
	– G. Autres.	
	– H. Parties et pièces détachées autres que celles visées ci-dessus en A, C et D.	
84–11	Pompes, moto-pompes et turbo-pompes à air et à vide, etc.	
84–12	Groupes pour le conditionnement de l'air (autres que ceux du numéro 84–59) comprenant dans une enveloppe commune un ventilateur à moteur et des dispositifs propres à modifier la température et l'humidité.	
84–13	Brûleurs pour l'alimentation des foyers, à combustibles liquides (pulvérisateurs), à combustibles solides pulvérisés ou à gaz, etc.	
84–14	Fours industriels ou de laboratoires, à l'exclusion des fours électriques du N° 85–11.	
84–15	Matériel, machines et appareils pour la production du froid, à équipement électrique ou autre.	
84–16	Calandres et laminoirs, autres que les laminoirs à métaux et les machines à laminer le verre; cylindres pour ces machines.	
ex 84–17	Appareils et dispositifs, même chauffés électriquement, pour le traitement de matières par des opérations impliquant un changement de température, telles que le chauffage, etc.:	
	– C. Condensateurs et évaporateurs pour machines et appareils pour la production du froid.	
	– ex D. Séchoirs:	
	– – Autres	b et c
	– ex E. Autres appareils et dispositifs:	
	– – Autres, des types spéciaux:	
	– – – Pour les industries alimentaires:	
	– – – – De la sucrerie (y compris la raffinerie) et de la distillerie des boissons	b
	– – – – De la malterie et de la brasserie	c
	– – – – Autres	e
	– – – Pour la minoterie	f
	– – – Pour la fabrication de la pâte cellulosique	g
	– – – Pour les industries du caoutchouc et des matières plastiques artificielles, pour la savonnerie, la stéarinerie, la parfumerie et la fabrication des produits pharmaceutiques, des couleurs, vernis, encres et teintures	h
	– – – Autres	l et j
ex 84–18	Machines et appareils centrifuges; appareils pour la filtration ou l'épuration des liquides ou des gaz:	
	– ex A. Machines et appareils centrifuges:	
	– – Autres	b
	– B. Filtres et épurateurs de liquides.	
	– ex C. Filtres et épurateurs d'air ou d'autres gaz, à l'exception des appareils pour moteurs d'automobiles ou de motocycles	a et b ex c
ex 84–19	Machines et appareils servant à nettoyer ou à sécher les bouteilles, etc.:	
	– A. Machines et appareils à nettoyer (à laver, à brosser, à rincer, etc.) ou sécher les bouteilles et autres récipients.	
	– B. Machines et appareils à remplir, fermer, étiqueter ou capsuler les bouteilles, boîtes, sacs et autres récipients.	
	– C. Machines et appareils à empaqueter ou emballer les marchandises.	
	– D. Machines et appareils à gazéifier les boissons.	
	– ex E. Machines et appareils à laver la vaisselle, avec ou sans dispositif de séchage:	
	– – Autres	b
ex 84–20	Appareils et instruments de pesage, etc., etc.:	
	– A. Bascules et balances compteuses de pièces, bascules et balances ensacheuses ou doseuses et autres bascules et balances à usages spéciaux.	
	– B. Autres appareils et instruments de pesage.	
84–21	Appareils mécaniques (même à main), à projeter, disperser ou pulvériser des matières liquides ou en poudre; extincteurs, chargés ou non; pistolets aérographes et appareils similaires; machines et appareils à jet de sable, à jet de vapeur, et appareils à jet similaires.	
84–22	Machines et appareils de levage, de chargement, de déchargement et de manutention (ascenseurs, skips, treuils, crics, palans, grues, ponts roulants, transporteurs, téléphériques, etc.), à l'exclusion des machines et appareils du numéros 84–23.	
ex 84–23	Machines et appareils fixes ou mobiles d'extraction, de terrassement, etc.:	
	– ex A. Machines et appareils d'extraction, de terrassement, d'excavation ou de forage du sol, à l'exception des rouleaux compresseurs repris à la sous-position f	a à e et g
	– B. Sonnettes de battage	
84–24	Machines, appareils et engins agricoles et horticoles pour la préparation et le travail du sol et pour la culture, y compris les rouleaux pour pelouses et terrains de sports.	
84–25	Machines, appareils et engins pour la récolte et le battage des produits agricoles; presses à paille, etc.	

Numéros du tarif des droits de douane d'importation	Désignation des produits	Indices des sous-positions
84–27	Pressoirs, fouloirs et autres appareils de vinification, de cidrerie et similaires.	
84–28	Autres machines et appareils pour l'agriculture, l'horticulture, l'aviculture et l'apiculture, etc.	
84–29	Machines, appareils et engins pour la minoterie et le traitement des céréales et légumes secs, à l'exclusion des machines, appareils et engins du type fermier.	
84–30	Machines et appareils non dénommés ni compris dans d'autres positions du présent chapitre, pour les industries de la boulangerie, de la pâtisserie, etc.	
84–31	Machines et appareils pour la fabrication de la pâte cellulosique (pâte à papier) et pour la fabrication et le finissage du papier et du carton.	
84–32	Machines et appareils pour le brochage et la reliure, y compris les machines à coudre, les feuillets.	
84–33	Autres machines et appareils pour le travail de la pâte cellulosique (pâte à papier), du papier et du carton, y compris les coupenses de tout genre.	
84–34	Machines à fondre et à composer les caractères; machines, appareils et matériel de clicherie, de stéréotypie et similaires, etc.	
84–35	Machines et appareils pour l'imprimerie et les arts graphiques, margeurs, plieuses et autres appareils auxiliaires d'imprimerie.	
84–36	Machines et appareils pour le filage (extrusion) des matières textiles synthétiques ou artificielles, etc.	
84–37	Métiers à tisser, à bonneterie, à tulle, à dentelle, etc.	
ex 84–38	Machines et appareils auxiliaires pour les machines du N° 84–37, etc.:	
	– A. Parties, pièces détachées et accessoires pour appareils et machines du N° 84–36.	
	– B. Appareils et machines auxiliaires pour les métiers du N° 84–37.	
	– ex C. Accessoires et pièces détachées pour métiers, appareils et machines du N° 84–37 et pour appareils et machines auxiliaires reprises au paragraphe B ci-dessus:	
	– – Accessoires et pièces détachées pour métiers à tisser, à bonneterie, etc.:	
	– – – Navettes	a
	– – – Lames, lisses et harnais	b
	– – – Autres	f
	– – Accessoires et pièces détachées pour métiers à tulle, à dentelle, à guipure, etc.:	
	– – – Chariots, bobines, combs, jumelles pour métiers rectilignes	g
	– – – Battants (leurs plateaux et couteaux), fuseaux, complets et pièces détachées de battants et fuseaux pour métiers circulaires	h
	– – – Autres	i
	– – Accessoires et pièces détachées pour métiers à broderie, etc.:	
	– – – Navettes	k
	– – – Boîtes à navettes, y compris leurs plaques, agrafes	l
	– – – Autres	m
	– – Accessoires et pièces détachées pour appareils et machines préparatoires pour le tissage, la bonneterie, etc., du N° 84–37 F	n
84–39	Machines et appareils pour la fabrication et le finissage du feutre, etc.	
ex 84–40	Machines et appareils pour le lavage, le nettoyage, le séchage, le blanchissage, etc.:	
	– A. Machines et appareils pour le lavage, le nettoyage, le séchage, le blanchiment, etc.	
	– ex B. Machines et appareils de blanchisserie (autres que ceux du paragraphe C ci-après), etc.:	
	– – Appareils de repassage à chauffage électrique d'une puissance unitaire de:	
	– – – 1500 watts et plus	ex a
	– – Autres	b
	– ex C. Machines et appareils à laver le linge, d'une capacité unitaire exprimée en poids de linge sec n'excédant pas 6 kg; essoreuses à usage domestique:	
	– – Autres	b
	– D. Machines et appareils à enrouler, plier, couper ou denteler les tissus.	
	– E. Machines des types utilisés pour l'impression des fils, tissus, feutre, cuir, papier de tenture, papier d'emballage et couvre-parquets.	
	– F. Planches et cylindres gravés pour machines repris au paragraphe E ci-dessus.	
ex 84–41	Machines à coudre (les tissus, les chaussures, les cuirs, etc.), etc.:	
	– A. Machines à coudre et têtes de machines à coudre:	
	– – Autres:	
	– – – Autres	d
84–42	Machines et appareils pour la préparation et le travail des cuirs et peaux et pour la fabrication des chaussures et autres ouvrages en cuir ou en peau, à l'exclusion des machines à coudre du N° 84–41.	
84–43	Convertisseurs, poches de coulée, lingotières et machines à couler (mouler) pour aciérie, fonderie et métallurgie.	
84–44	Laminoirs, trains de laminoirs et cylindres de laminoirs.	
84–45	Machines-outils pour le travail des métaux et des carbures métalliques, autres que celles des N°s 84–49 et 84–50.	
84–46	Machines-outils pour le travail de la pierre, des produits céramiques, du béton, etc.	
84–47	Machines-outils, autres que celles du N° 84–49, pour le travail du bois, du liège, de l'os, etc.	
84–48	Pièces détachées et accessoires reconnaissables comme étant exclusivement ou principalement destinés aux machines-outils des N°s 84–45 à 84–47 inclus, etc.	
84–50	Machines et appareils aux gaz pour le soudage, le coupage et la trempe superficielle.	
ex 84–52	Machines à calculer; machines à écrire dites «comptables», caisses enregistreuses, etc.:	
	– A. Machines à calculer:	
	– – Machines électroniques	a
	– B. Machines à écrire dites «comptables».	
	– E. Autres machines et appareils.	
84–53	Machines à statistique et similaires à cartes perforées (perforatrices, vérificatrices, tricuses, tabulatrices, multiplicatrices, etc.).	
84–56	Machines et appareils à trier, cribler, laver, concasser, broyer, mélanger, les terres, pierres, minerais et autres matières minérales solides, etc.	
84–57	Machines et appareils pour la fabrication et le travail à chaud du verre et des ouvrages en verre, etc.	
84–59	Machines, appareils et engins mécaniques, non dénommés ni compris dans d'autres positions du présent chapitre.	
84–60	Châssis de fonderie, moules et coquilles des types utilisés pour les métaux (autres que les lingotières), etc.	
84–61	Articles de robinetterie et autres organes similaires (y compris les détendeurs et les vannes thermostatiques) pour tuyauterie, chaudières, réservoirs, cuves et autres contenants similaires.	
84–63	Arbres de transmission, manivelles et vilebrequins; paliers et coussinets, engrenages et roues de friction, etc.	
84–64	Joints métalloplastiques; jeux ou assortiments de joints de composition différente pour machines, véhicules et tuyauterie, présentés en pochettes, enveloppes ou emballages analogues.	
84–65	Parties et pièces détachées de machines, d'appareils et d'engins mécaniques, non dénommées ni comprises dans d'autres positions du présent chapitre, etc.	
85–01	Machines génératrices, moteurs et convertisseurs rotatifs; transformateurs et convertisseurs statiques, etc.	
85–02	Electro-aimants; aimants permanents, etc.	
85–11	Fours électriques industriels ou de laboratoires, etc.	
85–13	Appareils électriques pour la téléphonie et la télégraphie par fil, y compris les appareils de télécommunication par courant porteur.	
ex 85–15	Appareils de transmission et de réception pour la radiotéléphonie et la radiotélégraphie; appareils d'émission et de réception pour la radiodiffusion, etc.:	
	– A. Appareils émetteurs et appareils émetteurs-récepteurs de radiotéléphonie, radiotélégraphie, radiodiffusion et télévision.	
	– D. Appareils de radioguidage, de radiodétection, de radiosondage et de radiotélécommande.	
85–16	Appareils électriques de signalisation (autres que pour la transmission des messages), de sécurité, etc.	
ex 85–19	Appareillages pour la coupure, le sectionnement, la protection, etc.:	
	– A. Appareils de coupure et sectionnement (autres que les relais):	
	– – Non automatiques:	
	– – – A. Coupure dans l'air ou en milieu gazeux d'un poids unitaire de:	
	– – – – Plus de 1 kg	a
	– – – Autres	c
	– – Automatiques	d
	– B. Relais	a et b
	– D. Appareils de branchement ou de connexion:	
	– – Autres	b
	– F. Régulateurs automatiques de tension ou d'intensité	
	– G. Tableaux de commande ou de distribution	a, b et c
ex 85–22	Machines et appareils électriques non dénommés ni compris dans d'autres positions du présent chapitre:	
	– A. Générateurs de basse et haute fréquence.	
	– C. Accélérateurs de particules.	
	– D. Autres.	
85–28	Parties et pièces détachées électriques de machines et appareils non dénommées ni comprises dans d'autres positions du présent chapitre.	
86–02	Locomotives et locotracteurs électriques (à accumulateurs ou à source extérieure d'énergie).	
86–03	Autres locomotives et locotracteurs.	
86–07	Wagons et wagonnets pour le transport sur rail des marchandises.	
ex 86–09	Parties et pièces détachées de véhicules pour voies ferrées:	
	– B. Boggies, bissels et similaires.	
	– G. Boîtes d'essieux (à graisse ou à huile) et leurs parties.	
ex 87–01	Tracteurs, y compris les tracteurs-treuils:	
	– D'une puissance de 50 CV ou plus.	
87–03	Voitures automobiles à usages spéciaux, autres que pour le transport proprement dit, telles que: voitures dépanneuses, etc.	
87–07	Chariots de manutention automobiles (porteurs, tracteurs, gerbeurs et similaires), à tous moteurs; leurs parties et pièces détachées.	
ex 87–14	Autres véhicules non automobiles et remorques pour tous véhicules; leurs parties et pièces détachées:	
	– ex B. Remorques:	
	– – Pour le transport des marchandises:	
	– – – Autres	c à e
88–02	Aérodynes (avions, hydravions, cerfs-volants, planeurs, autogyres, hélicoptères, ornithoptères, etc.); rotochutes.	
88–03	Parties et pièces détachées des appareils du N° 88–02.	
89–01	Bateaux non repris ci-après.	
89–02	Remorqueurs.	
89–03	Bateaux-phares, bateaux-pompes, bateaux-dragueurs de tous types, etc.	
ex 90–07	Appareils photographiques; appareils ou dispositifs pour la production de la lumière-éclair en photographie ou en cinématographie:	
	– ex A. Appareils photographiques:	
	– – Appareils pour la photographie aérienne	a
ex 90–08	Appareils cinématographiques (appareils de prise de vues et de prise de son même combinés, appareils de projection avec ou sans reproduction du son):	
	– ex A. Appareils de prise de vues, combinés ou non avec un appareil de prise de son:	
	– – Pour la cinématographie aérienne	a
ex 90–10	Appareils et matériel des types utilisés dans les laboratoires photographiques ou cinématographiques, non dénommés, etc.:	
	– ex C. Appareils et matériel des types utilisés dans les laboratoires, etc.:	
	– – Appareils et matériel des types utilisés dans les laboratoires cinématographiques	c
90–11	Microscopes et diffractographes électroniques et protoniques.	
ex 90–14	Instruments et appareils de géodésie, de topographie, etc.:	
	– C. Instruments et appareils de photogrammétrie.	
	– D. Instruments et appareils de navigation (maritime, fluviale ou aérienne).	
ex 90–16	Instruments de dessin, de traçage et de calcul, etc.:	
	– B. Machines, appareils et instruments de mesure, de vérification et de contrôle, non dénommés ni compris dans d'autres positions du présent chapitre, et projecteurs de profils.	
ex 90–22	Machines et appareils d'essais mécaniques, etc.:	
	– A. Machines et appareils pour essais de métaux, béton, bois et autres matières dures.	
90–24	Appareils et instruments pour la mesure, le contrôle ou la régulation des fluides gazeux ou liquides, ou pour le contrôle automatique des températures, etc.	
ex 90–25	Instruments et appareils pour analyses physiques ou chimiques, etc.:	
	– A. Analyseurs de gaz ou de fumées.	
	– B. Calorimètres.	
	– C. Microtomes.	
	– E. Autres.	
90–28	Instruments et appareils électriques ou électroniques de mesure, de vérification, de contrôle, de régulation ou d'analyse.	
91–09	Boîtes de montres du numéro 91–01 et leurs parties, ébauchées ou finies.	
91–10	Cages et cabinets d'appareils d'horlogerie et leurs parties.	
ex 91–11	Autres fournitures d'horlogerie, à l'exception des ressorts (y compris les spiraux) de la sous-position II.	

*) Voir FOSC. N°s 131, 143 et 158 des 7 et 21 juin et 9 juillet 1956.

France

Réglementation de l'exportation des produits d'exploitation forestière et de scierie à destination de tous pays

L'avis aux exportateurs du 11 octobre 1956 – qui a été reproduit in extenso dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 247 du 20 du même mois – a arrêté la liste des grumes pour lesquelles aucune autorisation d'exportation de France n'est accordée (cf. article 2).

Un avis, paru dans le Journal officiel de la République française du 5 avril 1957, confirme aux exportateurs que la disposition d'ordre général prérappelée est rigoureuse. Elle vise expressément les grumes des essences énumérées dans cette liste, qu'elles soient mitraillées ou non. 90. 17. 4. 57.

Ausland-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 17. April 1957 — Cours de conversion dès le 17 avril 1957

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.75½; Dänemark: Fr. 63.40; Deutschland: Fr. 104.90; Frankreich und Marokko: Fr. 1.25; Italien: Fr. —.70¼; Niederlande: Fr. 115.70; Oesterreich: Fr. 16.92; Schweden: Fr. 85.—.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L. Sterl. = Fr. 12.30. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London: Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 90. 17. 4. 57.

Postanweisungsdienst mit Ungarn; Währung

(PTT) Vom 1. Mai 1957 an sind die Postanweisungen nach Ungarn nicht mehr in Forint, sondern in Schweizer Franken auszustellen. Der Höchstbetrag einer Anweisung beträgt künftig 1400 Schweizer Franken.

Service des mandats de poste avec la Hongrie; monnaie

(PTT) A partir du 1er mai 1957, les mandats de poste pour la Hongrie ne devront plus être établis en forints, mais en francs suisses. Le montant maximum admis par mandat sera désormais de 1400 francs suisses.

90. 17. 4. 57.

Telephonverkehr mit Aethiopien

(PTT) Am 1. April 1957 ist im Telephonverkehr mit Aethiopien die Taxe für ein Dreiminutengespräch von Fr. 53.85 auf Fr. 43.05 herabgesetzt worden.

Correspondance téléphonique avec l'Ethiopie

(PTT) Dans la correspondance téléphonique avec l'Ethiopie, la taxe d'une conversation de trois minutes a été ramenée le 1er avril 1957 de 53 fr. 85 à 43 fr. 05. 90. 17. 4. 57.

Commune de Lausanne

Emprunt 3½% de 1933

Amortissement de 1957

Tirage de 556 obligations remboursables à 1000 fr. le 1er juillet 1957

1176—1200	3326—3350	5676—5700	10651—10700
1951—1975	3926—3950	5876—5900	11029—11050
2126—2150	4351—4375	6601—6650	11101—11150*
2326—2350	4901—4925	8551—8600	
2451—2475	5376—5400	9551—9600	

* Les obligations numéros 11135—11150, sorties avec la série 11101—11150, seront remboursées le 1er juillet 1958.

Les obligations suivantes n'ont pas encore été présentées au remboursement:
873 (1954) 4115—16 (1956) 4120—21 (1956) 6465 (1956)

Lausanne, le 1er avril 1957. Direction des finances.

Société Immobilière de La Grenette S. A., à Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le jeudi 9 mai 1957, à 17 heures 30, dans la grande salle de La Grenette, à Fribourg.

Ordre du jour:

1° Procès verbal de la dernière assemblée.
2° Rapport du conseil d'administration.
3° Approbation des comptes.
4° Nominations statutaires.
5° Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées à l'entrée de la salle.

Le conseil d'administration.

Motorwagenfabrik Berna AG., Olten

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre

auf Donnerstag, den 2. Mai 1957, vormittags 11 Uhr, im Verwaltungsgebäude, in Olten.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1956 sowie des Berichtes der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Geschäftsbericht mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1956 sind vom 18. April 1957 an im Verwaltungsgebäude in Olten zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt.

Eintrittskarten können gegen den Ausweis über den Aktienbesitz unter Angabe der Nummern bis zum 30. April 1957 bei der Direktion der Gesellschaft bezogen werden.

Die Herren Aktionäre können sich durch schriftliche Vollmacht von andern Aktionären vertreten lassen.

Olten, den 16. April 1957. Der Verwaltungsrat.

J. R. Geigy AG., Basel

Coupon Nr. 21 unserer Aktien wird ab 17. April 1957 mit netto Fr. 73.50 (Dividende für das Geschäftsjahr 1956) an unserer Gesellschaftskasse, bei der Schweizerischen Kreditanstalt Zürich und ihren schweizerischen Niederlassungen sowie beim Bankhaus A. Sarasin & Cie., Basel, eingelöst.

Basel, den 16. April 1957. J. R. GEIGY A.G.: Der Verwaltungsrat.

Société anonyme des Chocolats de Montreux Séchaud & Fils

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 3 mai 1957, à 16 heures 30, au siège social.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs, ainsi que les propositions concernant l'emploi du bénéfice net seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, à partir du 23 avril 1957. Les cartes d'admission à l'assemblée sont à retirer au siège social.

Montreux, le 10 avril 1957. Le conseil d'administration.

LE FOYER

Institution suisse pour aveugles faibles d'esprit

L'assemblée générale

est convoquée pour le jeudi 16 mai 1957, à 15 heures, au Foyer, route d'Oron 90—92, Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Conférence de M. Dr J. Bergier, chef du Service de l'Enfance sur: Les sentiments d'infériorité.

Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

Communiqué N° 179

Le «Moniteur Belge» du 29 mars 1957 invite les détenteurs de titres des sociétés et établissements dont les noms suivent, à présenter ceux-ci aux opérations d'échange, de régularisation ou de mise au nominatif endéans les délais fixés pour chaque cas.

La non-observance des délais, souvent assez courts, expose les retardataires à des frais assez importants.

Les détenteurs de tels titres résidant en Suisse sont donc invités à envoyer ceux-ci, au plus tôt, à une banque belge en vue de les faire présenter aux opérations susvisées.

En cas de besoin, des renseignements complémentaires peuvent être obtenus à l'Ambassade de Belgique à Berne et aux Consulats de Belgique à Zurich et à Bâle.

Dette Coloniale 4% 1936.

Société d'Electricité de Rosario, 38, rue de Naples, Bruxelles.

Campari S.A., Lugano

Avviso di convocazione

Gli azionisti della Campari S. A., Lugano-Viganello, sono convocati in

assemblea ordinaria

per il giorno 2 maggio 1957, alle ore 11, alla sede sociale, per decidere sul seguente ordine del giorno:

1° Lettura ed approvazione verbale ultima assemblea.
2° Presentazione del bilancio e del conto profitti e perdite, chiusi al 31 dicembre 1956;
relazione del consiglio di amministrazione;
rapporto dei revisori.
Approvazione dei rendiconti, con scarico agli organi sociali.
Destinazione dell'utile.
3° Nomine statutarie.
4° Eventuali.

Il bilancio ed il conto profitti e perdite al 31 dicembre 1956, nonchè la relazione del consiglio ed il rapporto dei revisori, sono a disposizione degli azionisti presso la sede sociale a partire da martedì 23 corr. mese.

Per partecipare all'assemblea necessita produrre le azioni alla cassa sociale.

Viganella-Lugano, 16 aprile 1957.

Il consiglio di amministrazione: Campari S. A., Lugano.

DECENTRALISATION

BRANCHE METALLURGIQUE

Usine de Suisse romande serait disposée à mettre une partie de ses locaux et machines à la disposition d'une industrie de la même branche. Une coopération avec une entreprise similaire, éventuellement son rachat, pourrait être envisagée. L'adjonction d'une autre fabrication intéressante, jusqu'à un chiffre d'affaire annuel de 1—2 millions n'est pas exclue.

Pour tous renseignements, écrire sous chiffre R 5233 X à Publicitas Genève.

Steuerberater

mit Praxis bei den Steuerbehörden und eigenen Büros in der deutschen und italienischen Schweiz wünscht unabhängige Zusammenarbeit mit Treuhandgesellschaft oder Bank usw., der es dienlich wäre, wenn sie ihm z. B. Spezialmandate aus dem Steuerfach zur – vielleicht internen – Ausübung übertragen könnte.

Anfragen erbeten unter Chiffre Hab 1114 an Publicitas Bern.

In Basel, Dreispitzareal,

grosses Lagergebäude

mit Geleiseanschluß und großer Straßenfront für Lastwagenzufuhr, 2500 m² Nutzfläche, sehr guter Bauzustand, Waren- und Personenlifts, Zentralheizung, moderne sanitäre Einrichtungen, Klimaanlage, maschinelle Einrichtungen und gutausgebauter Bürotrakt, zu günstigen Bedingungen

zu verkaufen.

Anfragen sind zu richten unter Chiffre E 738 Q an Publicitas Basel.

Le propriétaire du brevet suisse

N° 298 130

du 25. 2. 52 pour «Procédé de fabrication d'un nouveau carbonate double riche en plomb à partir de matières plombifères» désire entrer en relations avec des fabricants suisses en vue de la fabrication de l'objet de son brevet, et serait disposé à céder des licences d'exploitation ou à vendre son brevet.

Prière d'adresser les offres ou propositions

à André Schott, Ingénieur-Conseil, 5, bd du Théâtre, Genève.

Industrielle - Fabrikanten

die eine Agentur oder ein Warendepot in der Westschweiz zu eröffnen wünschen, mit Lieferungsdienst ins Haus, werden gebeten, ihre Offerten unter Chiffre P 3490 N an Publicitas Neuenburg einzureichen.

Junger, initiativer

Bankangestellter

mit guter Allgemeinbildung und gründlichen Fachkenntnissen sucht neuen Wirkungskreis in

Industrie oder Handelsgeschäft.

Erfahren in: Wertschriftenverwaltung, Zahlungsverkehr mit dem Ausland, Liegenschaftsverwaltung, Inkasso- und Betreibungswesen, Buchhaltung, Steuerwesen, Schalterdienst.

Ich bin in verantwortungsvoller Stellung bei einer größern Lokalbank und wünsche entwicklungsfähigen Posten, wo ich meine umfassenden Buchhaltungs- und Bankkenntnisse auswerten kann. Offerten mit Angabe des Aufgabenkreises sind zu richten unter Chiffre Hab 1116-1 E an Publicitas Bern.

Mit APCO Getränke-Automat

bei denkbar geringer Wartung und minimalen Umtrieben stets frische heiße (oder gekühlte) Getränke wie Kaffee, Tee, Kakao, Orange, Cola, Rivella usw. Leistung: 500 bis 2500 Becher pro Füllung. Jeder Becher frisch innert 3 bis 4 Sekunden.

Schweizer Import-Ausstellung Zürich 17 - 26.5.1957 Stand 252

Generalvertretung der APCO Inc. New York, Edy Fäßler, Friesenbergstr. 110, Zürich, Tel. (051) 35 50 16

Alters halber wird

Fabrikations- und Vertriebs-Aktiengesellschaft

für eine Bauspezialität, mit ausgedehntem Kundenkreis, an kapitalkräftigen Interessenten abgegeben.

Anfragen gefl. unter Chiffre P 10798 W an Publicitas Winterthur.

Luftseilbahn Unterterzen-Tannenbodenalp AG., in Unterterzen

Einladung zur 4. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 27. April 1957, 15.30 Uhr, im Gasthaus «Blumenau», Unterterzen

Traktanden:

1. Abnahme von Protokoll, Jahresrechnung und Geschäftsbericht.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Antrag der Verwaltung auf Ausgabe von Prioritätsaktien.
4. Nachwahlen in den Verwaltungsrat.
5. Varia.

Sollte das laut Statuten zur Abhaltung der Generalversammlung nötige Aktienkapital nicht vertreten sein, so findet anschliessend eine ausserordentliche Generalversammlung statt.

In unserem Bureau in Unterterzen liegen vom 16. bis 27. April 1957, 12 Uhr, folgende Akten zur Einsichtnahme auf:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 21. Juni 1956.
2. Jahresrechnung, Geschäfts- und Revisorenbericht.
3. Antrag betreffend Ausgabe von Prioritätsaktien.

Die Stimmrechtsausweise können ab heute, jedoch bis spätestens am 27. April 1957, 15 Uhr im Betriebsbureau in Unterterzen bezogen werden.

Gratisfahrt auf unserer Bahn am 27. April 1957 gegen Vorweisen des gültigen Stimmausweises.

Der Verwaltungsrat.

Rheintalische Gas-Gesellschaft, St. Margrethen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 30. April 1957, um 16 Uhr, im Hotel «Linde», in St. Margrethen

Tagesordnung:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1956, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Allgemeine Umfrage.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht der Kontrollstelle, sowie die Anträge des Verwaltungsrates betreffend die Gewinn- und Verlustrechnung liegen ab 20. April am Sitze der Gesellschaft in St. Margrethen zur Einsicht der Aktionäre auf.

Behufs Teilnahme an der Generalversammlung sind die Aktien bis 27. April 1957 inklusive gegen Empfangsschein zu deponieren: in St. Margrethen: am Sitze der Gesellschaft; in Basel und Zürich: beim Schweizerischen Bankverein; in St. Gallen: beim Schweizerischen Bankverein und beim Bankhaus Wegelin & Co.

Unmittelbar nach der Generalversammlung können die Titel gegen Rückgabe des Empfangsscheines wieder bezogen werden.

St. Margrethen, den 8. April 1957. **Der Verwaltungsrat.**

S.A. NEO-MATCH AG.
Timbres TINTIN-TIM

Les actionnaires de cette société sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi 29 avril 1957, à 16 heures 30, dans les bureaux de la société, 15, rue de la Cité, à Genève.

Ordre du jour:

1° Rapports du conseil concernant les exercices 1955 et 1956.
2° Rapports du contrôleur pour les exercices 1955 et 1956.
3° Votations au sujet de ces rapports et décharge.
4° Election du conseil d'administration.
5° Election du contrôleur.
6° Divers.

Les bilans et comptes de profits et pertes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires de même que les rapports sus-mentionnés.

Le conseil d'administration.

Compagnie des Machines à coudre Singer

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le vendredi 26 avril 1957, à 9 heures, en l'étude de MM^es Rehfous et Délétra, 13, rue de la Confédération, Genève.

Ordre du jour:

1° Transfert du siège social.
2° Modification des statuts.

Le texte de la modification des statuts est dès ce jour à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, 31, rue de la Confédération.

Le conseil d'administration.

Société Suisse de Ciment Portland, Neuchâtel

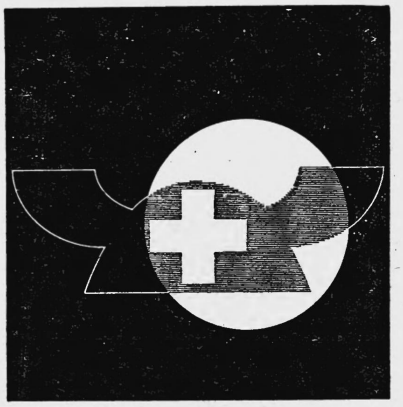
Paiement du dividende

Conformément à la décision prise le 13 avril 1957 par l'assemblée générale des actionnaires, le coupon N° 49 de l'exercice 1956 est fixé à

120 fr. brut, soit 84 fr. net

Il est payable dès ce jour au siège social; à Neuchâtel, auprès de la Société de Banque Suisse et de la Banque Cantonale; à Bâle, Société de Banque Suisse, aux divers sièges et agences de ces banques.

Neuchâtel, le 15 avril 1957. **La direction.**



Schweizer
Mustermesse
Basel
27. April-7. Mai
1957

Tageskarten à Fr. 2.50, am 1., 2., 3. Mai ungültig
Besondere Einkäufertage: 1., 2., 3. Mai
Einfache Bahnbillette auch für die Rückfahrt gültig.
17 Industriegruppen in 21 Hallen

„Einfach fantastisch ...!"

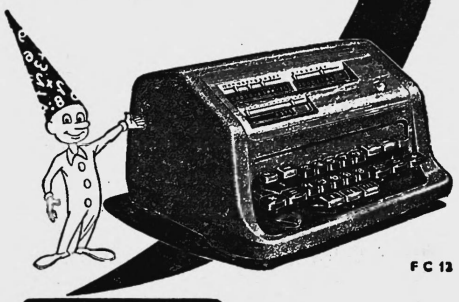
Urteil aus der Praxis Nr. 14

Frau I. Bolliger, Debitoren-Buchhalterin bei Electrolux AG., Zürich

„Sie ist einfach fantastisch — meine Facit! Ich rechne damit so leicht und ohne Kopfzerbrechen. Und auch wenn ich lange an der Maschine sitze, stört dies meine Kolleginnen nicht: die Facit rechnet ja so leise!"

Machen Sie es wie Frau Bolliger: Arbeiten Sie freudiger, schneller und ohne zu ermüden mit der neuen vollautomatischen Facit CA-1-13. Sie wird Ihre Liebe auf den ersten Blick sein. Verlangen Sie sie für eine unverbindliche Probewoche — ein Telephonanruf genügt — und auch Ihr Chef wird es feststellen: Mit Facit leisten Sie in weniger Zeit mehr!

Sie kostet pro Arbeitstag weniger als ein Päckli Zigaretten!



FC 13

FACIT-VERTRIEB AG

Zürich 1 Löwenstraße 11 Telephon (051) 27 58 14

Filiale Basel: Obere Rebgasse 24, Tel. (061) 22 14 50
Filiale St Gallen: Rorschacherstrasse 21, Tel. (071) 22 51 81

Offizielle Facit-Vertreter:

Basel: Victor Cassani
Bern/Biel: Hans Baldegger
Chur: Jules Escher
Genf/Lausanne: Marius Trosselli
Luzern: Ferdinand Spaeti
Lugano: Roncoroni & Lavagetti

R N Memo 3

Schnurgerade ausgerichtet oder gestaffelt

– was ist übersichtlicher und deshalb zweckmäßiger? Seit es Hängeregistraturen gibt, wurden die Mappenanschriften seitlich gestaffelt. Auch wir selbst, als Pioniere dieses Systems, kannten nichts Besseres, bis einer unserer Mitarbeiter die Unoclass-Hängeregistratur entwickelte.

Hier liegen die Anschriften ausnahmslos in der Mitte der Mappen; sie sind schnurgerade ausgerichtet und sie enthalten zudem in einer einzigen Schriftzeile nur das Wesentliche.

Wie bei einem Sichtregister überfliegt das Auge die Bahn von vorn nach hinten und findet unübertroffen rasch die gewünschte Mappe. Ein echter Fortschritt, von dem Sie sich mit eigenen Augen überzeugen sollten.

RN

Rüegg-Naegeli

Bürofachgeschäft, Zürich
Bahnhofstraße 22, Telephon 23 37 07

EXPORT-LIZENZ

für ein komplettes Sortiment bekannter, durch zahlreiche Patente geschützter

Apparate f. Chemie, Pharma etc.

(wissenschaftliche Laboratorien und Industrie) an leistungsfähige und kapitalkräftige Exportfirma mit fachkundiger Vertreterorganisation in Europa und Uebersee zu vergeben.

Ausführliche Bewerbungen erbeten unter Chiffre A 35943 AL an Publicitas Bern.

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 3. April 1957 über

Kyburz-Humbel Walter

geb. 1901, Landwirt und Schweinehändler, von und in **Erlinsbach** (Aargau) wohnhaft gewesen, gestorben am 26. März 1957, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden **bis 6. Mai 1957 bei der Gemeindekanzlei Erlinsbach** (Aargau) anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 3. April 1957. Bezirksgericht.

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 3. April 1957 über

Pfiffner Emil

geb. 1882, Ingenieur, von Mels (St. Gallen), in **Hirsebthal** wohnhaft gewesen, gestorben am 25. März 1957, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

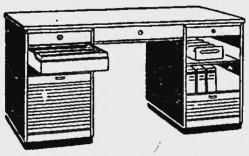
Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden **bis 6. Mai 1957 bei der Gemeindekanzlei Hirsebthal** anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 3. April 1957. Bezirksgericht.

DANZAS
Schaffhausen
empfiehlt sich für
Transporte
von und nach
DEUTSCHLAND

CLICHES ≠ GRAVUREN
für jede Art Illustration und Werbung
PFISTERER AG. BERN
CLICHEFABRIK UND GRAVIERANSTALT
BALDERSTR. 30 · TEL. 53433

Fr. 310.–



für ein vollwertiges Arbeitspult

Größe 150 × 75 × 78 cm, Korpusse mit Rolladen verschließbar, links 4 Schubladen, rechts Tablar für Ordner, beidseitig Auszugtablare.

Bitte verlangen Sie unsern Gratiskatalog über moderne Büromöbel.

Rutishauser & Co.

ST. GALLEN Neugasse 40
Abtlg. Büromöbel. Tel. 071/22 53 06/07

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Precisa

Ein Produkt schweiz. Präzisionsarbeit

ERNST JOST AG
Zürich Sihlstr. 1 Tel. (051) 27 23 10

Exportförderung nach Deutschland

Umsatzsteigerung bis zu 100 % durch Franco-Verzollt-Lieferungen

Wir führen für Sie unverbindlich die Kalkulation bis frei Haus verzollt durch. Wir besorgen sämtliche Formalitäten, inklusive Einholen der Einfuhrbewilligungen. Wir können Ihre Waren in Deutschland auf eigenen Namen einführen und Ihre Kunden mit Inlandlieferungen bedienen. Ihr Kunde erhält die Waren genau so, wie wenn er diese im deutschen Inland kaufen würde. Verlangen Sie unser Merkblatt.

Benützen Sie auch unseren **Paketschnellverkehr** für Ihre Postpakete nach Deutschland. Innert 24 Stunden nach Eintreffen sind Ihre Postpaketsendungen am deutschen Bestimmungsort.

HOTZ-SPEDITION
Kornhausgasse 8
Basel 2

HOTZ-SPEDITIONS-GmbH.
Haltingerstrasse 28
Weil a. Rh.